Lutz®
Die Fluid Manager

D

Betriebsanleitung 3–6
PUMPE B2/B2-A

GB

Operating Instructions 7–10
PUMP B2/B2-A

Typ/Type

B2-A PP-DL 25
B2 PP-DL 25
B2 PP-DL 32
B2 Niro-DL 25

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen!
Read this operating instructions before start up!

Für künftige Verwendung aufbewahren.
To be retained for future reference.

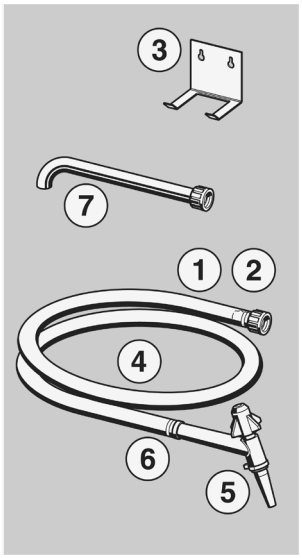


Bild / Fig. 1

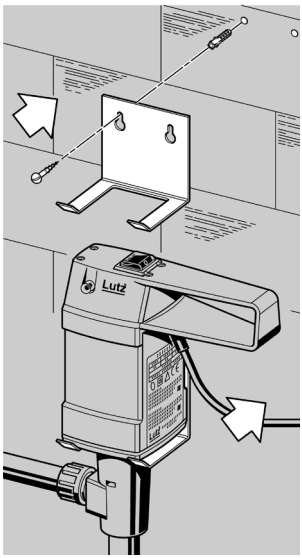


Bild / Fig. 2

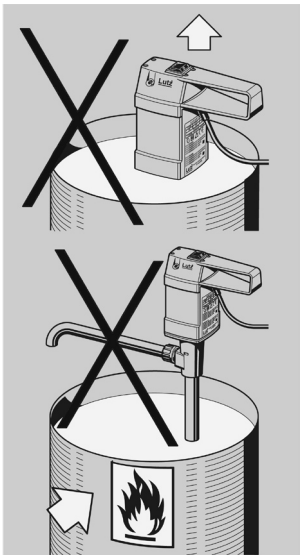


Bild / Fig. 3

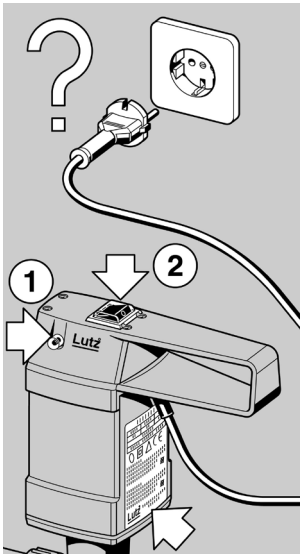


Bild / Fig. 4

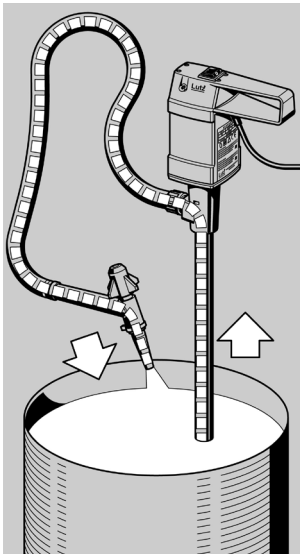


Bild / Fig. 5

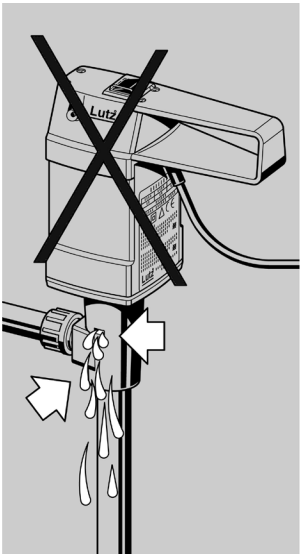


Bild / Fig. 6

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeines 4
   1.1 Pumpwerk 4
   1.2 Antriebsmotor 4
   1.3 Lieferumfang 4
2. Inbetriebnahme 5
   2.1 Aufhängevorrichtung 5
   2.2 Eignungsprüfung 5
3. Bedienung 5
   3.1 Überlastung des Motors 5
4. Pflege und Wartung 5
5. Reparaturen 5

EG-Konformitätserklärung 11
Ersatzteil-Liste Pumpe B2-Akku 12/13
Ersatzteil-Liste Motoren für Pumpe B2 ..... 14/15
Ersatzteil-Liste Pumpwerke für Pumpe B2 ..... 16/17

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Die Betriebsanleitung ist vor Inbetriebnahme vom Bediener der Pumpe zu lesen und während des Betriebs einzuhalten.

1. Der Motor ist nicht explosionsgeschützt.
   Die Pumpe darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet werden.
2. Es dürfen keine brennbaren Flüssigkeiten gefördert werden.
3. Die bestimmungsgerechte Gebrauchslage der Pumpe ist senkrecht.
4. Die Pumpe ist ein Handgerät und darf nicht ohne Aufsicht betrieben werden.
5. Die Pumpe soll nicht trockenlaufen. Bei leerem Behälter sofort abschalten.
6. Im Betrieb kann es bei niedrigem Füllstand im Behälter am Pumpenfuß spritzen. Verwenden Sie beim Einsatz von gefährlichen Flüssigkeiten Behälter mit Abdeckungen.
7. Der Motor darf nicht in die Förderflüssigkeit getaucht werden.
8. Beim Fördern gefährlicher Flüssigkeiten hat der Bediener der Pumpe passende Schutzkleidung zu tragen, Gesichtsmaske oder Schutzbrille, Schürze und Handschuhe.
9. Nicht in die Ansaugöffnung der Pumpe fassen.
10. Beachten Sie, dass alle Anschlüsse und Verbindungen richtig befestigt sind.
11. Beachten Sie die Temperaturgrenzen.
12. Prüfen Sie die Beständigkeit der Pumpe gegen das Fördermedium.
13. Prüfen Sie ob der Motor ausgeschaltet ist, bevor Sie die elektrische Verbindung herstellen.

Die Unfallverhütungsvorschriften des jeweiligen Landes sind unbedingt einzuhalten.

1. Allgemeines

1.1 Pumpwerk

Die Fasspumpe B2 ist eine dichtungslose, vertikale Tauchkreiselpumpe mit einem axial wirkenden Rotor. Sie dient zum Um- und Abfüllen von reinen, getrübten, wasserähnlichen, aggressiven und nichtaggressiven Flüssigkeiten **(siehe Tabelle 1 / Seite 6)**.

1.2 Antriebsmotor

Die netzbetriebenen Motoren sind doppelt schutzisoliert und spritzwassergeschützt (IP 24). Alle Motoren sind funkentstört **(siehe Tabelle 2 / Seite 6)**.

1.3 Lieferumfang

Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit **(siehe Bild 1)**. Zum Lieferumfang der Pumpe mit 3 m Anschlusskabel und Stecker gehören:

B2-Pumpe	**B2-Pumpen-Set**	**Pos-Nr:**
1 Schlauchstecker für 3/4” Schlauch	1 Schlauchstecker für 3/4” Schlauch	①
1 Überwurfmutter	1 Überwurfmutter	②
	1 Aufhängevorrichtung	③
	1,5 m PVC-Schlauch	④
	1 Lutz-Füller PP	⑤
	2 Schlauchschellen 3/4”	⑥
	1 Auslaufbogen	⑦

2. Inbetriebnahme

2.1 Aufhängevorrichtung

Befestigen Sie zunächst die Aufhängevorrichtung (B2-Pumpen-Set) an einem geschützten und doch leicht zugänglichen Platz, damit Ihre Pumpe nach jedem Gebrauch auch ordnungsgemäß aufbewahrt werden kann. Das Aufhängen der Pumpe in senkrechter Position verlängert die Lebensdauer der Pumpe und schützt das Pumpwerk vor Beschädigung und Verformung. Dabei sollte jedoch nach dem Pumpen gefährlicher Flüssigkeiten verhindert werden, dass beim Aufhängen Restflüssigkeit auf den Boden tropft **(siehe Bild 2)**.

2.2 Eignungsprüfung

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme folgende Einsatzbedingungen:

Netzspannung?
Die auf dem Typenschild aufgeführte Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Temperatur?
Die Mediumstemperatur darf die Werte in Tabelle 1 **(siehe Seite 6)** nicht überschreiten.

Viskosität und Dichte?
Die Viskosität oder die spezifische Dichte der Flüssigkeit darf die Werte in Tabelle 1 **(siehe Seite 6)** nicht überschreiten, da sonst der Motor überlastet wird. Für den Fall eines Fördermediums mit höherer Viskosität und höherer Dichte als Wasser reduziert sich der jeweilige Maximalwert.

Beständigkeit?
Prüfen Sie anhand einer Beständigkeitstabelle (z.B. Lutz-Katalog), ob die Pumpe für das Fördermedium geeignet ist. Alle mit dem Fördermedium in Berührung kommenden Teile sind aus den Werkstoffen in Tabelle 1 **(siehe Seite 6)**.

3. Bedienung

Der Motor darf nicht in die Förderflüssigkeit getaucht werden **(siehe Bild 3, oben)**.

Mit der Pumpe dürfen keine brennbaren Flüssigkeiten gefördert werden **(siehe Bild 3, unten)**.

3.1 Überlastung des Motors

Der im Motor eingebaute Überstromschutzschalter schaltet bei Überlastung der Pumpe ab. In diesem Fall Motorschalter auf “0” schalten **(siehe Bild 4 - Pos. 2)**. Nach Erkalten des Motors den Knopf des Überstromschalters betätigen **(siehe Bild 4 - Pos.1)** und Pumpe erneut einschalten.

4. Pflege und Wartung

Es ist erforderlich, die Pumpe nach Gebrauch in aggressiven, klebenden oder stark verschmutzten Flüssigkeiten ausreichend zu spülen **(siehe Bild 5)**.
Das Pumpengehäuse darf nicht mit Flüssigkeiten gereinigt werden, die aromatische und chlorierte Kohlenwasserstoffe enthalten (Aceton, Verdünnung).
Schlauch und Schlauchanschlüsse sind regelmäßig auf Dichtheit und Beschädigung zu kontrollieren.
Das Anschlusskabel ist regelmäßig auf Betriebssicherheit zu prüfen.
Im Auslaufstück befindet sich eine Austrittsöffnung für Leckflüssigkeit. Tritt aus dieser Öffnung Pumpflüssigkeit aus **(siehe Bild 6)**, ist eine Instandsetzung der Pumpe erforderlich.

5. Reparaturen

Reparaturen bitte nur vom Hersteller oder autorisierten Vertragswerkstätten ausführen lassen. Nur Lutz-Ersatzteile verwenden.
Beachten Sie bei der Rücksendung des Gerätes die Gebrauchs- und Dekontaminationsbescheinigung (ist in der Verpackung enthalten) und legen Sie diese ausgefüllt und unterschrieben bei.

Tabelle 1

	B2-A PP-DL 25	**B2 PP-DL 25**	**B2 PP-DL 32**	**B2 Niro-DL 28**
Tauchtiefe	650 mm	650 mm	1000 mm	1000 mm
Fördermenge max. [1]	12 l/min[2]	40 l/min	65 l/min	70 l/min
Förderhöhe max. [1]	4 m WS[2]	5 m WS	6,5 m WS	7 m WS
Gewicht	2,0 kg	2,0 kg	2,5 kg	3,5 kg
Max. Temperatur*	60 °C	60 °C	60 °C	100 °C
Max. Viskosität	380 mPas	500 mPas	500 mPas	500 mPas
Max. Dichte	1,3 kg/dm³	1,3 kg/dm³	1,3 kg/dm³	1,3 kg/dm³
Alle mit dem Fördermedium in Berührung kommende Teile sind aus:	Polypropylen Kohle HC (2.4610) PTFE	Polypropylen Kohle HC (2.4610) PTFE	Polypropylen Kohle HC (2.4610) PTFE	Edelstahl (1.4571) Kohle PTFE ETFE

[1] Gemessen mit Wasser bei 20 °C
[2] Werte sind vom Ladezustand des Akkus abhängig.
* EN 60335-2-41 bis 35 °C

Tabelle 2

Typ	**B2 230 V**[1]	**B2 100-120 V**	**B2-A**
Spannung	230 V	100-120 V	4,8 V
Frequenz	50 Hz	50-60 Hz	=
Leistung	200 W	150-230 W	[2]
Nennstrom	0,9 A	2,0 A	[2]
Dauerschalldruckpegel	max. 70 dB(A)	max. 70 dB(A)	max. 63 dB(A)
Vibrationsbeschleunigung	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

[1] VDE-Zulassung
[2] Werte sind vom Ladezustand des Akkus abhängig.

Table of Contents

1. General 8
1.1 Pump tube 8
1.2 Drive motor 8
1.3 Scope of supply 8
2. Starting up 9
2.1 Wall bracket 9
2.2 Suitability check 9
3. Operation 9
3.1 Motor overload 9
4. Maintenance and care 9
5. Repairs 9
Declaration of Conformity 11
Spare Part List Pump B2-Accu 12/13
Spare Part List Motors for Pump B2 ..... 14/15
Spare Part List Pump Tube for Pump B2 ..... 16/17

General safety information

The operator must read the operating instructions before starting the pump and follow these instructions during operation.

1. The motor is not explosion proof.
   The pump is not allowed to be operated in explosion hazard areas.
2. The motor must not be used to pump flammable liquids.
3. The pump may only be operated in an upright position.
4. The pump is a hand-held appliance and must not be left unattended.
5. The pump must not be allowed to run dry. Switch off immediately when the container is empty.
6. At low level of the container splash can occur at the pump foot during operation. When pumping hazardous liquids it is recommended to use containers with cover.
7. The motor must not be immersed in the liquid being pumped.
8. The pump operator must wear suitable protective clothing, face mask or goggles, apron and gloves, when pumping hazardous liquids.
9. Do not reach into the intake port of the pump.
10. Ensure that all connections and fittings are properly tightened.
11. Note the temperature limits.
12. Ensure that the pump is resistant to the medium being pumped.
13. Ensure that the motor is switched off before connecting to the electricity supply.

The national accident prevention regulations must be observed without fail.

1. General

1.1 Pump tube

The drum pump B2 is a sealless, vertical centrifugal pump with axially acting rotor.
The pump is used to transfer pure, turbid, water-like, aggressive and non aggressive liquids **(see table 1 / page 10)**.

1.2 Drive motor

The mains-powered motors have double insulation and are splash proof (IP 24). All motors have interference protection **(see table 2 / page 10)**.

1.3 Scope of supply

Check that the consignment is complete **(see Fig. 1)**.
The following is included in the scope of supply of the pump with 3 m connecting cable and plug:

B2 pump	**B2 pump set**	**Item No.**
1 Hose connector for 3/4" hose	1 Hose connector for 3/4" hose	①
1 Wing nut	1 Wing nut	②
	1 Wall bracket	③
	1.5 m PVC hose	④
	1 Lutz nozzle, PP	⑤
	2 Hose clips 3/4"	⑥
	1 Curved spout	⑦

2. Starting up

2.1 Wall bracket

First secure the wall bracket (B2 pump set) in a sheltered, yet easily accessible place so that the pump can be stored away correctly whenever it is not in use. Storing the pump in an upright position extends its service life and protects the pump tube against damage and deformation. Care must be taken to prevent any remaining liquid from dripping onto the floor after pumping hazardous liquids **(see Fig. 2)**.

2.2 Suitability check

Check the following points before starting up the pump:

Power supply?
The voltage specified on the rating plate must match that provided by the mains supply.

Temperature?
The temperature of the medium must not exceed the values specified in table 1 **(see page 10)**.

Viscosity and density?
The viscosity or the specific density of the liquid must not exceed the values listed in table 1 **(see page 10)**, otherwise the motor will be overloaded: In case the viscosity and density of the liquid are higher than water, the respective maximum value is reduced.

Resistance?
Check that the pump materials are compatible with the medium being pumped (e.g. Lutz-catalogue resistance table). All parts coming into contact with the medium are made of materials as listed in table 1 **(see page 10)**.

3. Operation

The motor must not be immersed in the liquid being pumped **(see Fig. 3, above)**.

The pump must not be used to pump flammable liquids **(see Fig. 3, below)**.

3.1 Motor overload

The overcurrent release integrated into the motor switches off automatically if the pump is overloaded. The motor switch must be set to „0“ in this case **(see Fig. 4 - Item 2)**. Allow the motor to cool, then press the red button on the overcurrent release **(see Fig. 4 - Item 1)** and switch the pump on again.

4. Maintenance and care

The pump must be thoroughly rinsed whenever it has been used in aggressive, adhesive or highly contaminated liquids **(see Fig. 5)**.
Substances containing aromatic or chlorinated hydrocarbons (acetone, thinner) must not be used to clean the pump housing.
The hose and hose connections must be inspected regularly for leaks and damage.
The connecting cable must be inspected regularly to ensure safety in operation.
There are leakage openings in the motor connection. The pump must be sent in for repair if any liquid emerges from these openings **(see Fig. 6)**.

5. Repairs

Repairs may only be carried out by the manufacturer or authorized repair shops. Only use genuine Lutz spare parts.
When returning the device to the supplier it is compulsary to attach the decontamination certificate duly filled out and signed by the operator (see service area www.lutz-pumpen.de).

Table 1

	B2-A PP-SL 25	**B2 PP-SL 25**	**B2 PP-SL 32**	**B2 SS-SL 28**
Immersion depth	650 mm	650 mm	1000 mm	1000 mm
Flow rate, max. [1)]	12 l/min[2)]	40 l/min	65 l/min	70 l/min
Delivery head, max. [1)]	4 mwc[2)]	5 mwc	6.5 mwc	7 mwc
Weight	2.0 kg	2.0 kg	2.5 kg	3.5 kg
Max. temperature*	60 °C	60 °C	60 °C	100 °C
Max. viscosity	380 mPas	500 mPas	500 mPas	500 mPas
Max. density	1.3 kg/dm³	1.3 kg/dm³	1.3 kg/dm³	1.3 kg/dm³
All parts coming into contact with the medium are made of:	Polypropylene Carbon HC (2.4610) PTFE	Polypropylene Carbon HC (2.4610) PTFE	Polypropylene Carbon HC (2.4610) PTFE	Stainless steel (1.4571) Carbon PTFE ETFE

[1)] Measured with water at 20 °C
[2)] Values depend on the condition of the rechargeable battery.
* EN 60335-2-41 up to 35 °C

Table 2

Type	**B2 230 V[1)]**	**B2 100-120 V**	**B2-A**
Voltage	230 V	100-120 V	4.8 V
Frequency	50 Hz	50-60 Hz	=
Power	200 W	150-230 W	[2)]
Rated current	0.9 A	2.0 A	[2)]
Continuous sound pressure level, max.	max. 70 dB(A)	max. 70 dB(A)	max. 63 dB(A)
Acceleration due to vibrations	< 2.5 m/s²	< 2.5 m/s²	< 2.5 m/s²

[1)] VDE approval
[2)] Values depend on the condition of the rechargeable battery.

Lutz - Pumpen GmbH
Erlenstraße 5-7 • D-97877 Wertheim

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Geräteart: Motor zum Antrieb von Fass- und Behälterpumpen

Typen: **B2 230**
B2 100-120
B2-A

EG-Richtlinien:
EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) (nur B2 230, B2 100-120)
EG-Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG ergänzt durch 93/31/EWG) (nur B2 230, B2 100-120)

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere

EN ISO 12100-1	EN 60 335-1 (nur B2 230, B2 100-120)
EN ISO 12100-2	EN 60 335-2-41 (nur B2 230, B2 100-120)
	EN 55 014 (nur B2 230, B2 100-120)

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere DIN 45635

Declaration of Conformity

We herewith declare that the design and construction of the following machine in the versions marketed by us fully comply with the relevant basic safety and health requirements specified by the EC Directives listed.

This declaration ceases to be valid if the machine is modified in any way without prior consultation with us.

Type of device: Motor for driving drum and container pumps.

Models: **B2 230**
B2 100-120
B2-A

EC Directives:
EC Directive on machinery safety (98/37/EC)
EC Directive of low voltage equipement (73/23/EEC)
(only B2 230, B2 100-120)
EC Directive on electromagnetic compatibility (89/336/EEC added by 93/31/EEC) (only B2 230, B2 100-120)

Applicable harmonized standards, in particular:

EN ISO 12100-1	EN 60 335-1 (only B2 230, B2 100-120)
EN ISO 12100-2	EN 60 335-2-41 (only B2 230, B2 100-120)
	EN 55 014 (only B2 230, B2 100-120)

Applicable national standards and technical specifications, in particular DIN 45635

Wertheim, 05.10.2005

Jürgen Lutz, Geschäftsführer, Managing Director

D **GB**

Ersatzteil-Liste / Spare Part List

Pumpe B2-Akku / *Pump B2-Accu*

PP-DL 25, 650 mm, nicht ex / *PP-SL 25, 650 mm, not ex*

Best.-Nr. Order No		Bezeichnung / *Description*	St. Qty.
0002-028		Schalter kpl. / *switch cpl.*	1
0002-052	+	Motorgehäuse B2-A / *motor housing B2-A*	
0002-060		Einbaumotor B2-A / *motor B2-A*	1
0102-109		Auslaufstück PP / *outrun piece PP*	1
0102-137	•	Antriebswelle HC / *drive shaft HC*	1
0102-147	•	Führungsschlauch B2 PP / *guide bushing B2 PP*	1
0102-199		W.-Rohr B2 PP DL 25 650 mm / *inner tube PP B2 PP-SL 25 650 mm*	1
0102-204		Pumpenrohr kpl. B2-A PP DL 25 bestehend aus: 0323-000 und 0343-157 / *outer tube B2-A cpl. consisting of: 0323-000 and 0343-157*	1
0201-091		Klinkenbuchse kpl. / *sleeve cpl.*	1
0201-183		Motorgehäuse B2-Akku kpl. / *motor housing B2-A cpl.*	1
0301-219		Polyfast-Schraube / *polyfast-screw*	4
0301-220		Ejot-PT-Schraube / *ejot-PT-screw*	2
0301-270		Schneidschraube / *screw*	4
0301-277		Zylinderschraube / *screw*	2
0301-294		Ejot-PT-Schraube / *ejot-PT-screw*	2
0303-343		Europa-Klemmleiste / *Europe screw terminal*	1
0314-059		Flachdichtung Viton / *seal Viton*	1
0314-101	•	Filzring / *felt disc*	1
0314-225		O-Ring FPM / *o-ring FPM*	2
0321-147	•	Rillenkugellager / *grooved ball bearing*	1
0323-000	•	Kohlebuchse / *carbon bearing*	1
0332-100		Akkupack / *battery pack*	1
0333-140		Kabelbinder / *cord bandage*	1
0335-125		Tasterschalter f. B2 Hyd. / *switch f. B2 hyd.*	1
0335-140		Gleichstrommotor 7,2 V / *D.C.-motor 7,2 V*	1
0335-141		Entstörkondensator / *anti interference condenser*	1
0336-222		Verbindungsleitung / *connecting wire*	1
0336-223		Verbindungsleitung / *connecting wire*	1
0336-224		Verbindungsleitung / *connecting wire*	1
0343-114		Kupplungsgehäuse / *coupling housing*	1
0343-122		Schutzkappe / *protective cap*	1
0343-154	•	Laufrad B 2 / *impeller B2*	1
0343-157		Einströmring / *admission ring*	1
0343-241		Griffteil / *grip part*	1
0343-242		Zwischenplatte / *intermediate plate*	1
0343-243		Überwurfmutter G 3/4 / *wing nut G 3/4*	1
0343-244		Schlauchstecker PP 3/4" / *hose connector PP 3/4"*	1
0344-006	•	Kupplungskreuz / *coupling cross*	1
0373-014		Schalterrahmen / *switch frame*	1
0403-519		Silikonschlauch / *silicon hose*	2
0002-106		Motor B2-A / *motor B2-A*	1
0102-300		Pumpwerk PP-DL 25 650 mm / *pump tube PP-SL 25 650 mm*	1

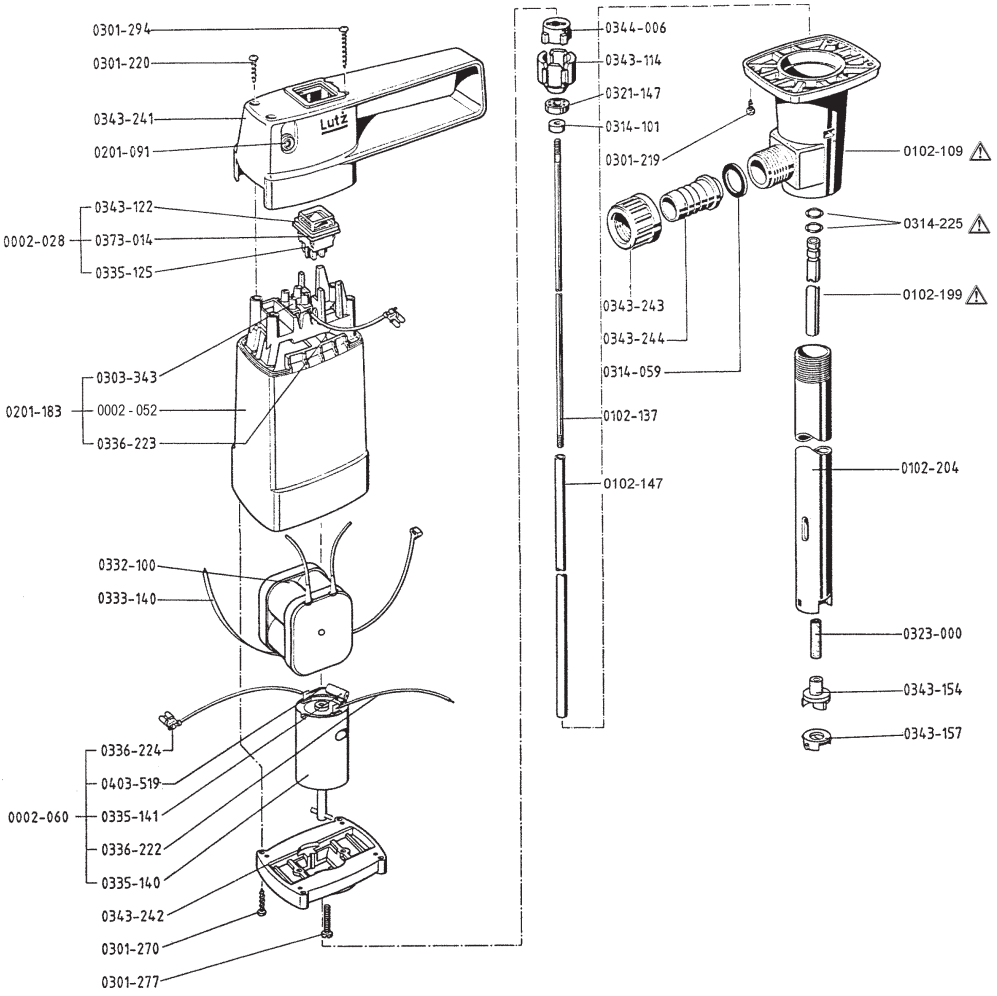
Achtung! Auslaufstück ohne eingespritzter Best.-Nr. immer mit ⚠ gekennzeichneten Teilen austauschen.

Attention: Outrun piece without molded order No. change always with ⚠ market parts.

Techn. Stand 01/03 / *State of art 01/03*

• Verschleißteil/*wearing part* + Neuteil/*new part*

Bei Ersatzteilbestellung immer Best.-Nr. angeben und Fertigungs-Nr. oder Auftrags-Nr. des zu reparierenden Gerätes.
When ordering spare-parts always indicate the corresponding order No. and production No. or order No. of the unit to be repaired.


0301-294
0301-220
0343-241
0201-091
Lutz
0343-122
0002-028
0373-014
0335-125
0303-343
0201-183
0002 - 052
0336-223
0332-100
0333-140
0336-224
0403-519
0002-060
0335-141
0336-222
0335-140
0343-242
0301-270
0301-277
0344-006
0343-114
0321-147
0314-101
0301-219
0343-243
0343-244
0314-059
0102-137
0102-147
0102-109
0314-225
0102-199
0102-204
0323-000
0343-154
0343-157

D GB

Ersatzteil-Liste
Motoren für Pumpe B2

Spare Part List
Motors for Pump B2

Best.-Nr. Order No		Bezeichnung	*Description*	St. Qty.
0002-022		Schalter kpl.	*switch cpl.*	1
0002-050	+	Motorgehäuse B2 230V	*motor housing B2 230V*	1
0002-051	+	Motorgehäuse B2 120V	*motor housing B2 120V*	1
0201-021		Geräteschutzschalter kpl. für 230V beinhaltet: 0343-216	*protective switch cpl.* *for 230V* *consisting of: 0343-216*	1
0201-024		Anschlusskabel m. Stecker für 230V beinhaltet: 0336-050	*cable with plug* *for 230V* *consisting of: 0336-050*	1
0201-032		Geräteschutzschalter kpl. für 120V beinhaltet: 0343-216	*protective switch cpl.* *for 120V* *consisting of: 0343-216*	1
0301-220		Ejot-PT-Schraube	*ejot-PT-screw*	2
0301-294		Ejot-PT-Schraube	*ejot-PT-screw*	2
0303-343		Europa-Klemmleiste	*Europe screw terminal*	1
0333-041	•	Kohlebürste für 230V	*carbon brush* for 230V	2
0333-043	•	Kohlebürste für 120V	*carbon brush* for 120V	2
0335-123		Wippschalter 2-polig	*switch 2-poles*	1
0336-029		Anschlusskabel m. SEV-Stecker für 230V, Ausführung Schweiz	*cable with plug* *for 230V, version switzerland*	1
0336-050		Knickschutztülle	*rubber cap*	1
0336-129		Anschlusskabel m. US-Stecker für 120V	*cable with plug* *for 120V*	1
0343-122		Schutzkappe	*protective cap*	1
0343-204		Mitnehmer	*upper coupling*	1
0343-216		Schutzkappe	*protective cap*	1
0343-241		Griffteil	*grip part*	1
0373-014		Schalterrahmen	*switch frame*	1
0002-030		Motor B2/230 V	*motor B2/230 V*	1
0002-031		Motor B2/120 V	*motor B2/120 V*	1
0002-032		Motor B2/230 V SEV	*motor B2/230 V SEV*	1

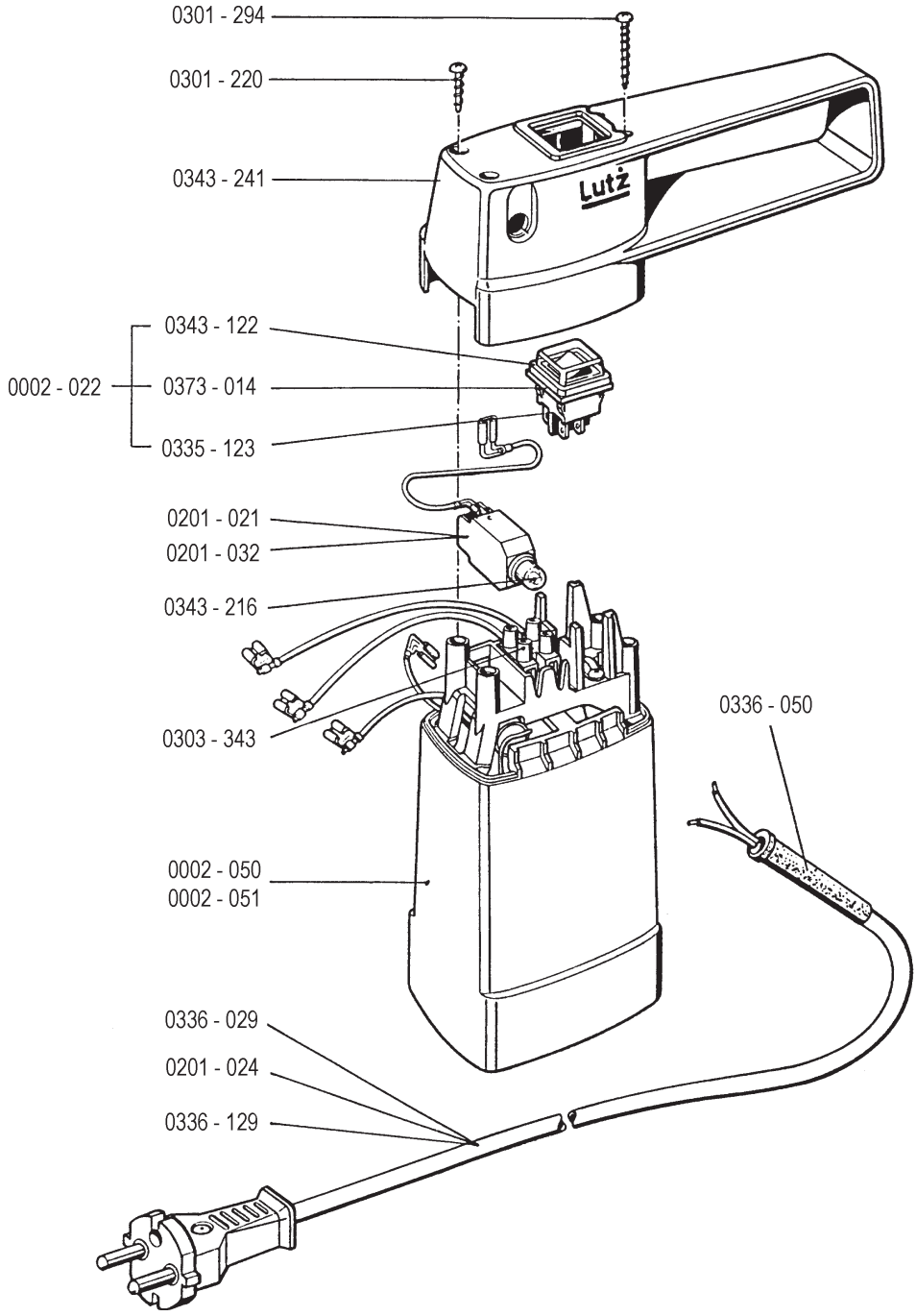
Techn. Stand 01/03

State of art 01/03

• Verschleißteil/*wearing part*

+ Neuteil/*new part*

Bei Ersatzteilbestellung immer Best.-Nr. angeben und Fertigungs-Nr. oder Auftrags-Nr. des zu reparierenden Gerätes.
When ordering spare-parts always indicate the corresponding order No. and production No. or order No. of the unit to be repaired.


0301 - 294
0301 - 220
0343 - 241
Lutz
0343 - 122
0002 - 022
0373 - 014
0335 - 123
0201 - 021
0201 - 032
0343 - 216
0303 - 343
0336 - 050
0002 - 050
0002 - 051
0336 - 029
0201 - 024
0336 - 129

D GB

Ersatzteil-Liste
Pumpwerke für Pumpe B2

Spare Part List
Pump Tube for Pump B2

Best.-Nr. Order No		Bezeichnung		*Description*		St. Qty.
0102-109		Auslaufstück PP		*outrun piece PP*		1
0102-111		Laterne		*connecting piece*		1
0102-137	•	Antriebswelle PP DL 25 HC	650 mm	*drive shaft PP SL 25 HC*	*650 mm*	1
0102-147	•	Führungsschlauch B2 PP		*guide bushing B2 PP*		1
0102-172	•	Führungsschlauch B2	1000 mm	*guide bushing B2*	*1000 mm*	1
0102-176		Schlauchstecker Niro 3/4"		*hose connector SS 3/4"*		1
0102-185		Dichtung PTFE		*seal PTFE*		1
0102-199		W.-Rohr B2 PP-DL 25	650 mm	*inner tube PP B2 PP-SL 25*	*650 mm*	1
0102-203		Pumpenrohr kpl. PP-DL 25	650 mm	*outer tube cpl. PP-SL 25*	*650 mm*	1
0102-207		Pumpenrohr kpl. PP-DL 32	1000 mm	*outer tube cpl. PP-SL 32*	*1000 mm*	1
0102-210	•	Antriebswelle B2 Niro-DL 28	1000 mm	*drive shaft B2 SS-SL 28*	*1000 mm*	1
0102-211		W.-Rohr B2 PP-DL 32	1000 mm	*inner tube B2 PP-SL 32*	*1000 mm*	1
0102-213	•	Antriebswelle PP-DL 32 HC	1000 mm	*drive shaft PP-SL 32 HC*	*1000 mm*	1
0102-218		Pumpenrohr B2 Niro kpl.	1000 mm	*outer tube B2 SS cpl.*	*1000 mm*	1
0300-120		Gewindestift		*screw pin*		1
0301-219		Polyfast-Schraube		*polyfast-screw*		4
0302-005		Flügelüberwurfmutter G 3/4		*wing nut G 3/4*		1
0314-059		Flachdichtung Viton		*seal Viton*		1
0314-101	•	Filzring		*felt disc*		1
0314-225		O-Ring FPM		*o-ring FPM*		2
0321-147	•	Rillenkugellager		*grooved ball bearing*		1
0323-000	•	Kohlebuchse		*carbon bearing*		1
0343-001	•	Lagerstern für PP-DL 32		*bearing star for PP-SL 32*		1
0343-007	•	Lagerstern kpl. ETFE für Niro-DL 28		*bearing star cpl. ETFE for SS-SL 28*		1
0343-011	•	Rotor Niro-DL 28		*rotor SS-SL 28*		1
0343-015		Steg für Niro-DL 28		*baffle plate for SS-SL 28*		1
0343-112	•	Rotor PP-DL 25		*rotor PP-SL 25*		1
0343-114		Kupplungsgehäuse		*coupling housing*		1
0343-153	•	Rotor PP-DL 32		*rotor PP-SL 32*		1
0343-243		Überwurfmutter G 3/4		*wing nut G 3/4*		1
0343-244		Schlauchstecker PP 3/4"		*hose connector PP 3/4"*		1
0343-270		Steg für PP-DL 25		*baffle plate for PP-SL 25*		1
0343-271		Steg für PP-DL 32		*baffle plate for PP-SL 32*		1
0344-006	•	Kupplungskreuz		*coupling cross*		1
0102-304		Pumpwerk PP-DL 25	650 mm	*pump tube PP-SL 25*	*650 mm*	1
0102-305		Pumpwerk PP-DL 32	1000 mm	*pump tube PP-SL 32*	*1000 mm*	1
0102-307		Pumpwerk B2 Niro-DL 28	1000 mm	*pump tube B2 SS-SL 28*	*1000 mm*	1

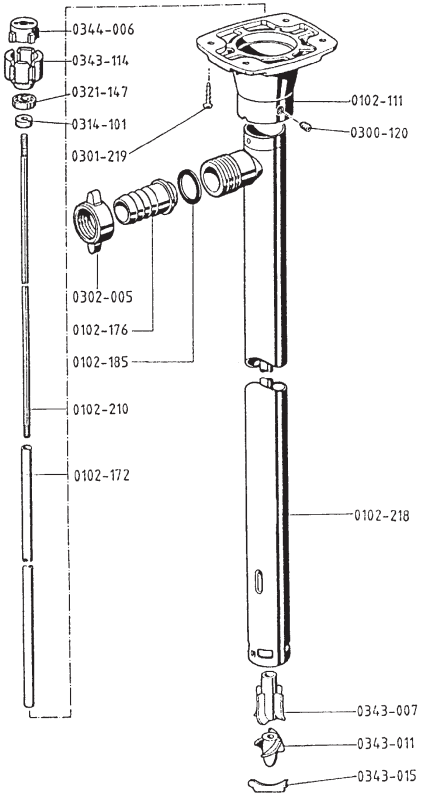
Achtung! Auslaufstück ohne eingespritzter Best.-Nr. immer mit ⚠ gekennzeichneten Teilen austauschen.

Attention! Outrun piece without molded order No. change always with ⚠ market parts.

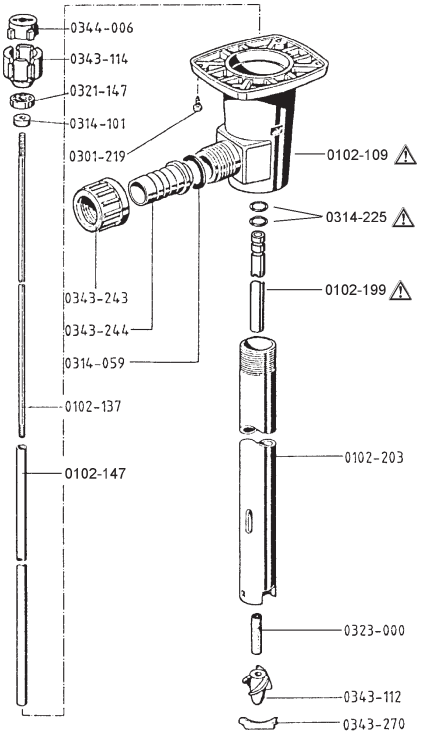
Techn. Stand 03/03

State of art 03/03

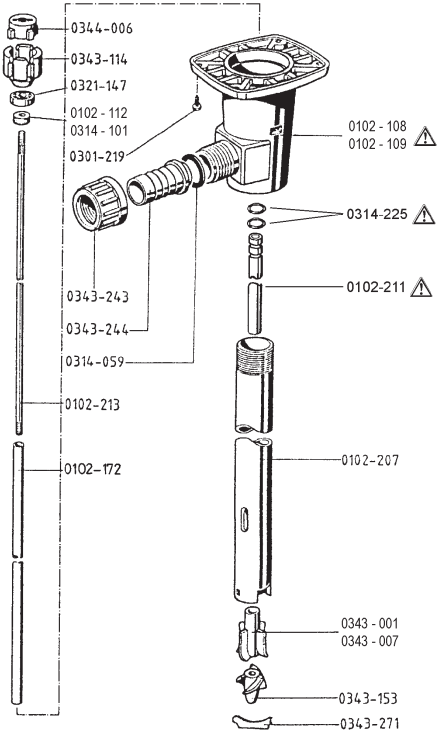
Pumpwerk B2 Niro-DL 28
Pump Tube B2 SS-SL 28



Pumpwerk B2 PP-DL 25
Pump Tube B2 PP-SL 25



Pumpwerk B2 PP-DL 32
Pump Tube B2 PP-SL 32

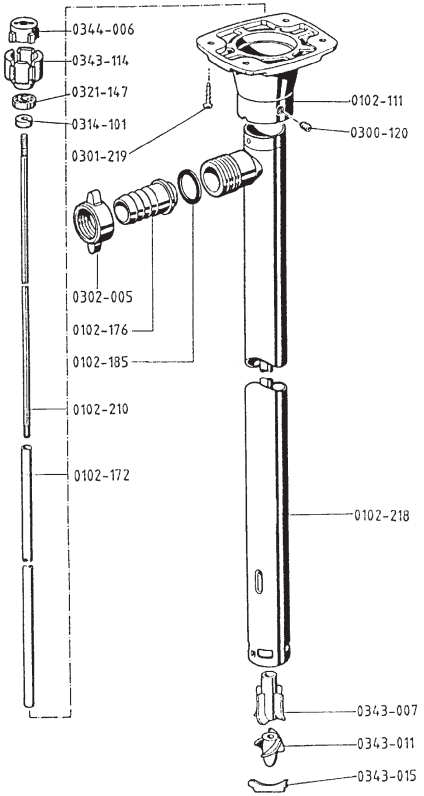


D GB

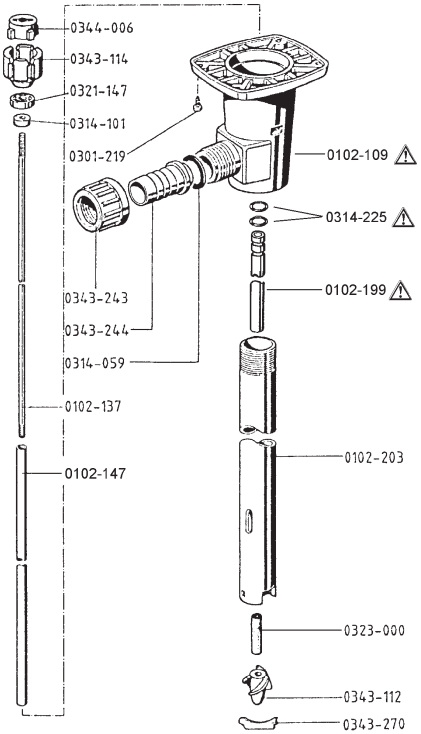
Best.-Nr. Order No		Bezeichnung	*Description*	St. Qty.
	+	**Ersatzteile für Sonderausführung**	**Spare parts for special models**	
0102-108		Auslaufstück PP für Typ PP-DL 32 mit Sonderabdichtung WDR / Kurzzeitbetrieb	outrun piece PP for type PP-SL 32 with special sealing shaft seal / short-time duty	1
0102-112		Wellendichtring Viton für Typ PP-DL 32 mit Sonderabdichtung WDR / Kurzzeitbetrieb	shaft seal viton for type PP-SL 32 with special sealing shaft seal / short-time duty	1
0343-007	•	Lagerstern kpl. ETFE für Typ PP-DL 32 mit Sonderabdichtung WDR / Kurzzeitbetrieb	bearing star cpl. ETFE for type PP-SL 32 with special sealing shaft seal / short-time duty	1
0103-306		Pumpwerk B2 PP-DL 32 1000 mm mit Sonderdichtung WDR / Kurzzeitbetrieb	pump tube B2 PP-SL 32 1000 mm with special sealing shaft seal / short-time duty	1
		Techn. Stand 03/03	*State of art 03/03*	
		• Verschleißteil/*wearing part*	+ Neuteil/*new part*	

Bei Ersatzteilbestellung immer Best.-Nr. angeben und Fertigungs-Nr. oder Auftrags-Nr. des zu reparierenden Gerätes.
When ordering spare-parts always indicate the corresponding order No. and production No. or order No. of the unit to be repaired.

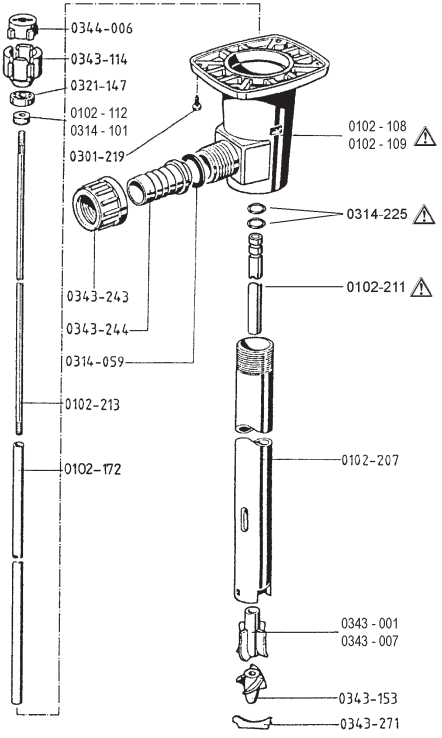
Pumpwerk B2 Niro-DL 28
Pump Tube B2 SS-SL 28



Pumpwerk B2 PP-DL 25
Pump Tube B2 PP-SL 25



Pumpwerk B2 PP-DL 32
Pump Tube B2 PP-SL 32



Lutz - Pumpen GmbH
Erlenstraße 5-7
D-97877 Wertheim
Tel. (0 93 42) 8 79-0
Fax (0 93 42) 87 94 04
e-mail: info@lutz-pumpen.de
http://www.lutz-pumpen.de

Technische Änderungen vorbehalten. 01/07
Subject to technical changes.

Best.-Nr. 0698-000 Printed in Germany Hi. 2.000/01.08